

Conforms to European Safety Standard EN 1725:1998



- EN** Please read this manual carefully before using the product. Please follow all instructions in this manual. KEEP THE MANUAL FOR FUTURE REFERENCE!
- DE** WICHTIG – SORGFÄLTIG LESEN UND AUFBEWAHREN!
Bitte folgen Sie den Anweisungen des Herstellers.
- NL** Lees deze handleiding voor gebruik van het product. Volg alle instructies in deze handleiding. BEWAAR DE HANDLEIDING VOOR DE GEHELE LEVENSDUUR VAN HET PRODUCT.
- FR** S'il vous plaît lire ce manuel avant l'utilisation du produit. S'il vous plaît suivre toutes les instructions de ce manuel. GARDEZ LES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU PRODUIT!
- ES** Por favor, lea este manual cuidadosamente antes de la operación del producto. Por favor, siga todas las instrucciones de este manual. MANTENGA ESTE MANUAL DURANTE TODO EL PERÍODO DE EXPLOTACIÓN DEL PRODUCTO!
- IT** Legga attentamente questo manuale prima di usare il prodotto. Per favore, segua tutte le indicazioni del manuale. CONSERVI IL MANUALE DURANTE TUTTO IL PERIODO DELL'ESPLORAZIONE DEL PRODOTTO!
- P** Leia atentamente este manual antes de utilizar o produto. Siga as instruções. CONSERVE O MANUAL DURANTE O TEMPO DE VIDA DO PRODUTO!
- RU** Внимательно прочтите это руководство перед эксплуатацией изделия. Пожалуйста, следуйте всем указаниям данного руководства. СОХРАНЯЙТЕ РУКОВОДСТВО В ТЕЧЕНИЕ ВСЕГО СРОКА ЭКСПЛУАТАЦИИ ИЗДЕЛИЯ!
- AE** أصونة نيب للأطفال
برجى قراءة هذا الدليل قبل استخدام المنتج. برجى اتباع جميع التعليمات في هذا الدليل. احتفظوا بالدليل خلال الفترة كلها لاستخدامكم للمنتج!

AE متطلبات الهندسة الوقائية، الاحتفاظ، والاستخدام

1. قراءة بعناية متطلبات دليل الاستخدام.
 2. الحفاظ على المنتج من الصدمات والأضرار الميكانيكية.
 3. برجى التأكد من صحة وموثوقية التركيب للمنتج وفقا لمتطلبات هذا الدليل قبل الاستخدام لتجنب الإصابة.
 4. يجب أن يتم تخزين المنتج في غرف مغلقة بدرجة حرارة لا تقل عن +2 درجة مئوية، والرطوبة النسبية من 45% حتى 70%.
 5. ينصح بمسح المنتج بقطعة فماش مبللة، ثم مسحه بقطعة فماش جافة، نظيفة وناعمة
- (أ) تحذير: لا تضعوا السرير بالقرب من اللهب المفتوح وغيره من مصادر التدفئة القوية، مثل الكهرياء والغاز وغيرها.
- (ب) ملاحظة: لا تستخدموا السرير إذا كان أي من أقسامه معطبا أو مكسورا أو ضايعا. استخدموا فقط قطع الغيار التي تم اعتمادها من قبل الشركة المصنعة.
- (ج) تحذير: لا تركوا أي شيء على السرير و لا تركوا السرير بالقرب من المكان الذي يمكن أن يظهر منه خطر احتراق الطفل بشرط الستائر و ما شابه ذلك.
- (د) سوف يكون السرير جاهزا للاستخدام فقط عند تثبيت البسات العرقله.
- (هـ) إذا تركتم الطفل في السرير بدون المراقبة تأكدوا بشكل دائم بأن الجدار الجانبي مثبت.
- (و) يجب تركيب جميع القطع بإحكام و يجب فحص وضعهم الفني بشكل دائم و تثبيتهم بإحكام بشكل إضافي عند الضرورة.
- (ي) إذا كان الطفل يستطيع أن يخرج بمفرده من السرير فيجب عدم استخدام هذا السرير.

AE الصانع الضمان

- . المصنع المنتج يضمن توافق المنتج لمتطلبات الوثائق التنظيمية بشرط التزام المستهلك لشروط الحفظ، النقل، الاستخدام والتركيب.
2. فترة الضمان للمنتج- 24 شهرا.
3. يتم استبعاد أي خلل مجاني خلال فترة الضمان. إذ وجدت خلل، فعليك أن تقوم بإخبار الشركة المصنعة على الفور. تبقى مسألة إصلاح المنتج أو توريد قطع الغيار وفقا لتقدير الشركة المصنعة.
4. هذا المنتج غير مناسب للاستخدام التجاري أو الصناعي. الانتهاك يؤدي إلى انخفاض فترة الضمان.
5. يغطي الضمان فقط المادة أو خلل التصنيع، ولا تغطي خدمة الضمان اهتراء الأجزاء أو الأضرار الناجمة عن استخدام غير سليم، استخدام القوة أو التدخل دون تشاور مسبق مع قسم خدماتنا.
6. برجى الاحتفاظ بالعلبة الأصلية خلال فترة الضمان، لتوفير نقل المنتج بطريقة آمنة في حال رجوعه. لا ترسل البضاعة إلى قسم الخدمات بدون العلبة!

AE شهادة القبول

المنتج رقم _____ تم صنعه وقبوله وفقا لمتطلبات الإلزامية للمعايير، ووفقا لوثائق التقنية الحالية، وتم الاعتراف به جاهزا للاستعمال.

ممثل ضبط الجودة

عنوان لإصلاح، استبدال الأجزاء ومكونات المنتجات خلال فترة الضمان:
Polini GmbH
Dieselstraße 2, 40721 Hilden, Deutschland
tel.: +49 800 7245184 , e-mail: info@polini-group.de

من قام بالتغليف

تاريخ البيع

تاريخ الصنع

ختم المنظمة التجارية

يحق للشركة المنتجة إدراج التغييرات التقنية الطفيفة، التي لا تنعكس في هذا الدليل.



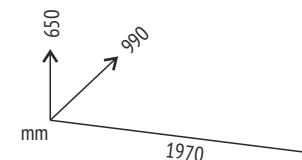
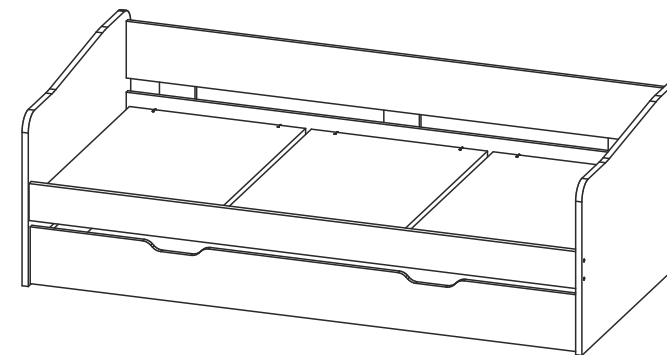
polini-kids.de



polini-rus.ru



poliniglobal.com



- EN** Children's pull-out bed 4200/4210
- DE** Kinderbett mit Bettkasten 4200/4210
- NL** Uitschuifbed voor kinderen 4200/4210
- FR** Lit enfant escamotable 4200/4210
- ES** Cama corredera de niños 4200/4210
- IT** Letto scorrevole per bambini 4200/4210
- P** Cama pull-out para crianças 4200/4210
- RU** Кровать детская выдвигающая 4200/4210
- AE** سرير سحب للأطفال ٤٢٠٠/٤٢١٠

EN Produced by: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC, Industrial area, Sovetskaya Str., Electrogorsk, Moscow region, Russia, 142531

Legal address: VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY JSC
2, Rechnaya Str., Votkinsk, Russia, 427430

DE Hergestellt von: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG, 142531, Russland, Moskauer Gebiet, Stadt Elektrogorsk, Sowjetskaja Straße, Industriezone

Unternehmenssitz: VOTKINSK INDUSTRIEUNTERNEHMEN AG
427430, Russland, Votkinsk, Rechnaya Strasse 2

NL Geproduceerd door: OAO "VOTKINSKAYA PROMYSLENNAYA KOMPANIJA" Russische Federatie, 142531, Region Moscou, Elektrogorsk, Sovetskaja straat, Promzona (industriële gebied)

Wettelijk adres: OAO "VOTKINSKAYA PROMYSLENNAYA KOMPANIJA"
427430, Russische Federatie, Votkinsk, Retsjnaja straat, 2

FR Produit par: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY", Russie, 142531, région de Moscou, Elektrogorsk, Sovetskaya Rue, zone industrielle.

Adresse légale: JSC "VOTKINSK INDUSTRIAL COMPANY", Russie, 427430, ville de Votkinsk, Rechnaya Rue, 2

ES Producido por: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSLENNAYA COMPANIYA", Rusia, 142531, región de Moscú., Elektrogorsk, calle Sovetskaya, área industrial.

Domicilio legal: SRL "VOTKINSKAYA PROMYSLENNAYA COMPANIYA", Rusia, 427430, Votkinsk, calle Rechnaya, 2

IT Prodotto: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSLENNAYA KOMPANIYA", Russia, 142531, la regione di Mosca, città Elektrogorsk, str. Sovetskaya, zona industriale

L'indirizzo giuridico: S.p.a. del tipo aperto "VOTKINSKAYA PROMYSLENNAYA KOMPANIYA", Russia, 427430, città Votkinsk, str. Rechnaya 2

P Produzido por: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A., Zona Industrial, Rua Sovetskaya, 142531 - Elektrogorsk, Região de Moscov, Rússia

Endereço comercial: EMPRESA INDUSTRIAL VOTKINSKAYA, S.A., Rua Rechnaya 2, 427430 - Votkinsk, Rússia

RU Произведено: ОАО "ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ", Россия, 142531, Московская обл., г. Электрoгoрск, ул. Советская, промзона

Юридический адрес: ОАО «ВОТКИНСКАЯ ПРОМЫШЛЕННАЯ КОМПАНИЯ»
427430, Россия, г. Вotкинск, ул. Речная 2

AE تم الإنتاج: ش.ذ.م.م. "شركة فونكينسك الصناعية"، روسيا، ١٤٢٥٣١، منطقة موسكو، م. إيليكتروغورسك، شارع سوفيتسكايا، المنطقة الصناعية.

العنوان القانوني: ش.ذ.م.م. "شركة فونكينسك الصناعية"، روسيا، ٤٢٧٤٣٠، مدينة فونكينسك، شارع ريجنايا، ٢

EN To be assembled

DE Das Produkt muss montiert werden

NL Om gemonteerd te worden

FR Pour être assemblés

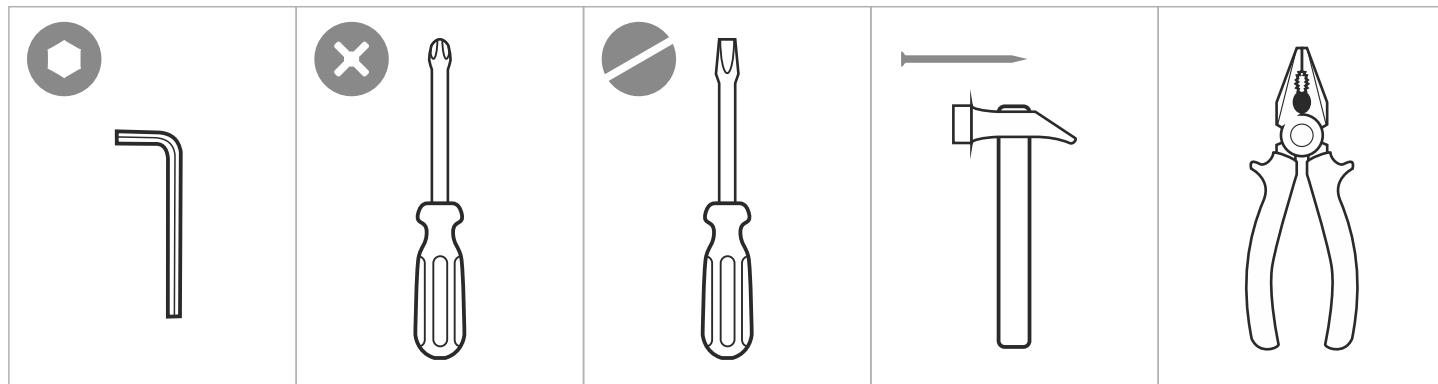
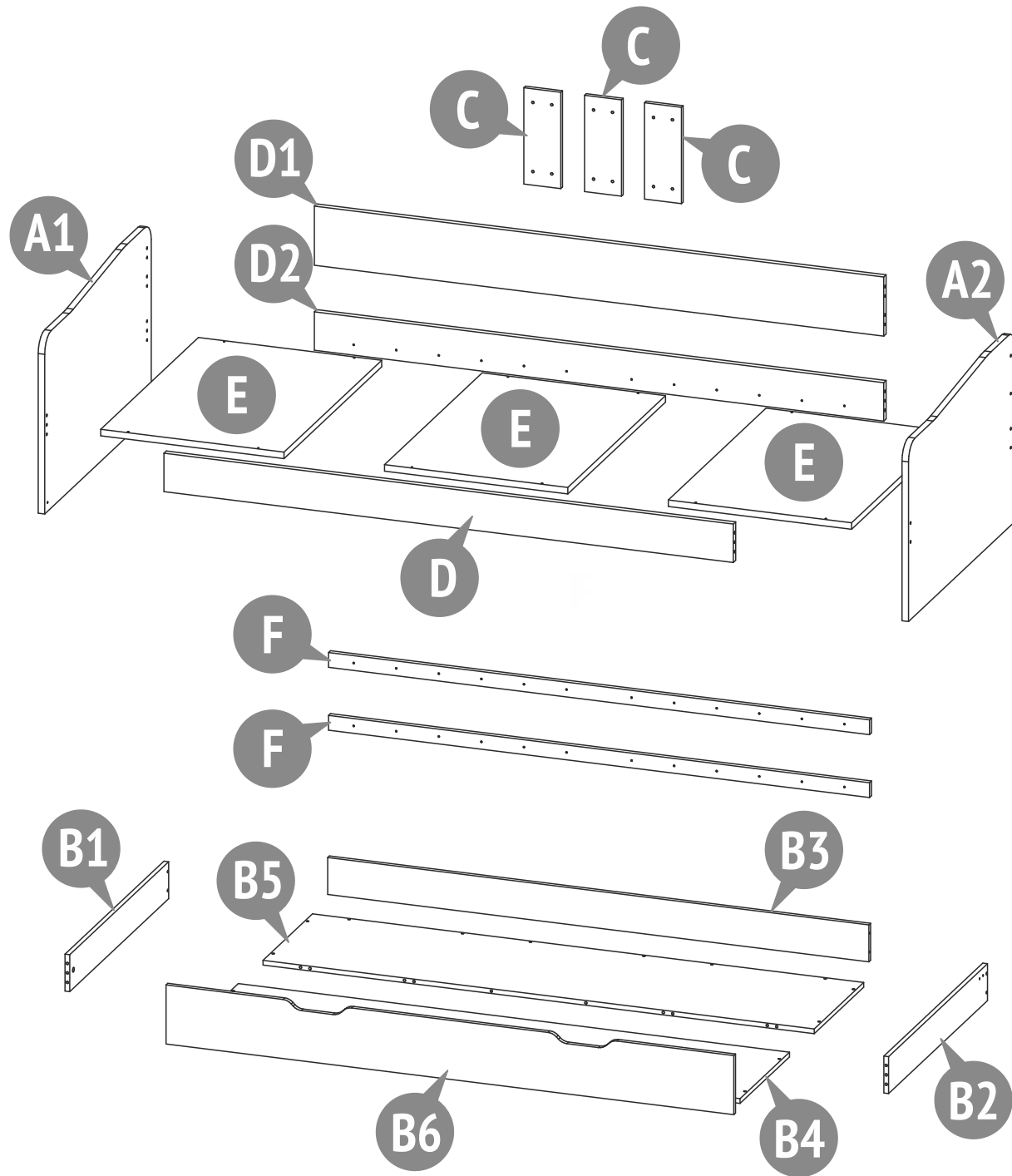
ES Para ser montados

IT Per essere assemblati

P Para ser montado

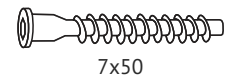
RU Необходима сборка

AE ليتم تجميعها



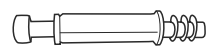
Number on the picture Nummer in der Zeichnung Nummer op figur Nombre à la figure Numero en el dibujo Il numero alla figura Número na figura Номер на рисунке الرقم على الرسمة	Number of parts in the product Stückzahl der Teile im Produkt Aantal componenten in het product Nombre des détails du produit Cantidad de elementos del producto La quantità dei dettagli nel prodotto Quantidade de peças Количество деталей в изделии كمية الأجزاء بالمنتج	Parts description Bezeichnung Onderdelen namen Names des pièces	Nombre de los elementos La nomenclatura dei dettagli Designação das peças Наименование деталей تسمية الأجزاء	Laying / Verpackung / Pakking / Pose / El embalaje / Posa / Estilo / Укладка / ترتيب			
				المكان Lugar / Il posto / Espaço / Место			
				1	2	3	4
A1	1	Left bed's back Kopfteil Jugendbett links Tête du lit gauche El cabecero izquierdo	La spalliera del letto sinistra Cabeceira de cama esquerda Спинка кровати левая أيسر	•			
A2	1	Right bed's back Kopfteil Jugendbett rechts Tête du lit droite El cabecero derecho	La spalliera del letto destra Cabeceira de cama direita Спинка кровати правая مسند سرير أيمن	•			
C	3	Additional bar Auflageleiste Barre La barra	La barretta Barra Брусочек بار			•	
D	1	Supporting bed's side Umboseite Jugendbett Support latéral du tiroir El soporte	Il longone dell'appoggio Barra de apoio Цагра опорная تركيبية الاستناد			•	
D1	1	Supporting bed's side Umboseite Jugendbett Support latéral du tiroir El soporte	Il longone dell'appoggio Barra de apoio Цагра опорная تركيبية الاستناد			•	
D2	1	Supporting bed's side Umboseite Jugendbett Support latéral du tiroir El soporte	Il longone dell'appoggio Barra de apoio Цагра опорная تركيبية الاستناد			•	
E	3	Horizontal bar Horizontale Block Barre horizontale Basis blok	La barra horizontal Barra orizzontale Barra horizontal Брусочек-основание الأساس شريط		•		
F	2	Crossbar Unterstützung bar Steunbalk Barre d'appui	Barra de soporte Barra di supporto Barra de suporte Брусочек شريط الدعم			•	
B1	1	The left side wall of the drawer Die linke Seitenwand der Schublade Paroi latérale du tiroir gauche Pared lateral izquierda del cajón	La parete sinistra a fianco del cassetto Parede lateral da gaveta esquerda Боковая стенка ящика левая الجدار الجانبي الأيسر للدرج				•
B2	1	The right side wall of the drawer Die rechte Seitenwand der Schublade Paroi latérale du tiroir droit Pared lateral derecha del cajón	La parete destra a fianco del cassetto Parede lateral da gaveta direita Боковая стенка ящика правая الجدار الجانبي الأيمن للدرج				•
B3	1	The rear wall of the drawer Schubladenrückwand Paroi arrière du tiroir La pared trasera del cajón	La parete posteriore del cassetto Parede traseira da gaveta Задняя стенка ящика الجدار الخلفي للدرج				•
B4	1	Drawer bottom Schubladenboden Fond du tiroir El fondo del cajón	Il fondo del cassetto Fundo da gaveta Дно ящика قاع الدرج				•
B5	1	Drawer bottom Schubladenboden Fond du tiroir El fondo del cajón	Il fondo del cassetto Fundo da gaveta Дно ящика قاع الدرج				•
B6	1	Drawer front Schubladenfront Façade du tiroir La fachada del cajón	La facciata del cassetto Fachada da gaveta Фасад ящика واجهة الدرج				•
	1	Set of fittings Satz Beschläge Hang-en-sluitwerk Kit d'accessoires	Conjunto de los accesorios Il completo della fornitura Kit de ferragens Комплект фурнитуры حزمة العدة			•	

001



18x
Confirmat screw
Confirmat Schraube
Confirmate Schroef
Vis
El tornillo de rosca gruesa
Il vito confirmato
Parafuso confirmat
Винт-конфирмат
برغي الخشب (الأوروبي)

002



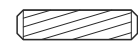
8x
Eccentric pin
Exzenterstift
Stengel van excentriek
Tige d'excentrique
El pasador excéntrico
La barra dell'eccentrico
Rosca soberba
Шток эксцентрика
محور قرص لا متمركز (إكسنترك)

003



16x
Eccentric
Exzenter
Excentriek
Excentrique
El excéntrico
L'eccentrico
Tambor
Эксцентрик
قرص لا متمركز (إكسنترك)

004



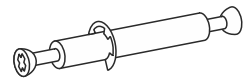
24x
Dowel
Holzdübel
Pluggen
Goujons
La clavija
La spina
Cavilha
Шкант
دَسار

005



4x
Bearing
Fuß
Drukklager
Butée
Parada
Cuscinetto
Rolamento
Подпятник
تحمل

006



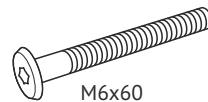
4x
Eccentric screed rod, double
Einschraubdübel des Exzenterbinders, mit Doppelhaken
Excentrische stam, 2 haken
Goujon d'excentrique double
Vástago de la excéntrica de 2 garras
Asta dell'eccentrico a due vie
Haste de excêntrica de 2 garras
Шток эксцентрика 2-х зацепной
إكسنترك مدعم ٢ مرتبط

007



12x
Round nut
Rundmutter
Ronde moer
Ecrou baril
La tuerca cilíndrica
Dado barile
Porca de tambor
Гайка-бочонок
جولة الجوز

008



12x
Screw
Gewindeschraube
Schroef
Vis
Tornillo
Vite
Parafuso
Винт
المسمار

009



2x
Shelf support
Duplo-Bodenträger
Plank ondersteuning
Support d'étagère
El soporte de estante
Il supporto degli scaffali
Suporte de prateleira
Полкодержатель
مثبت الرف

010



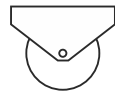
36x
Screw
Holzschraube
Schroef
Vis
Tornillo
Vite
Parafuso
Шуруп
فلاووط

011



18x
Screw
Holzschraube
Schroef
Vis
Tornillo
Vite
Parafuso
Шуруп
فلاووط

012



9x
Foot
Vierkant-Fuß
Been
Pieds
Pierna
Gamba
Perna
Опора

013

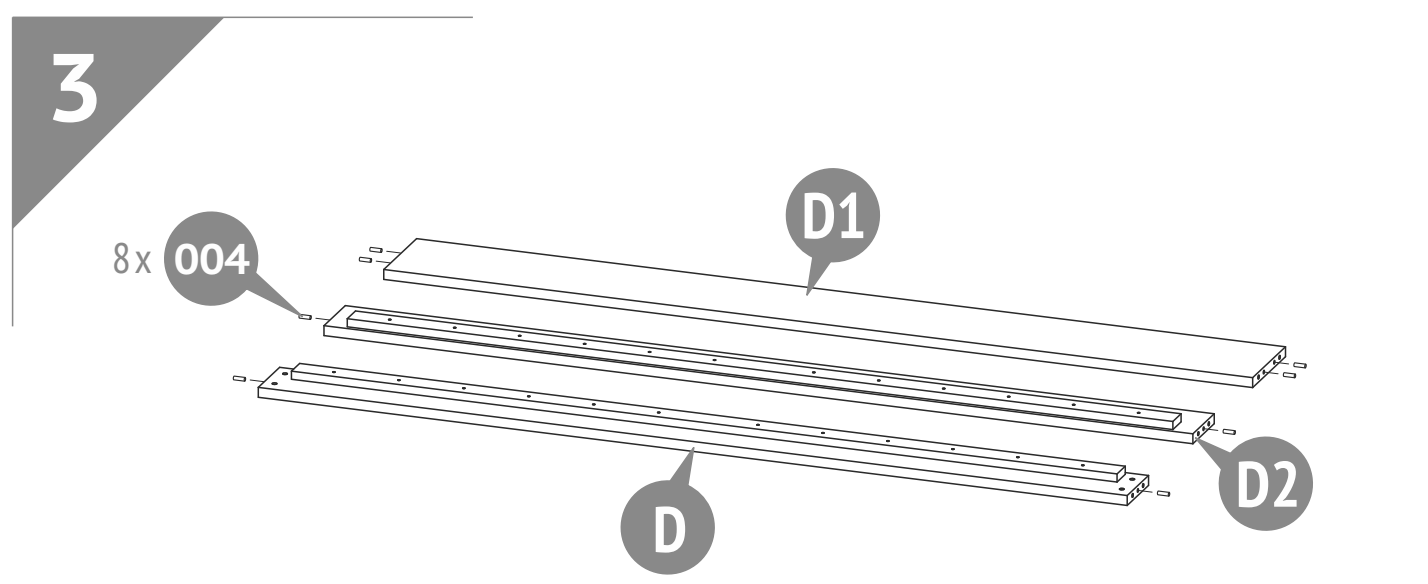
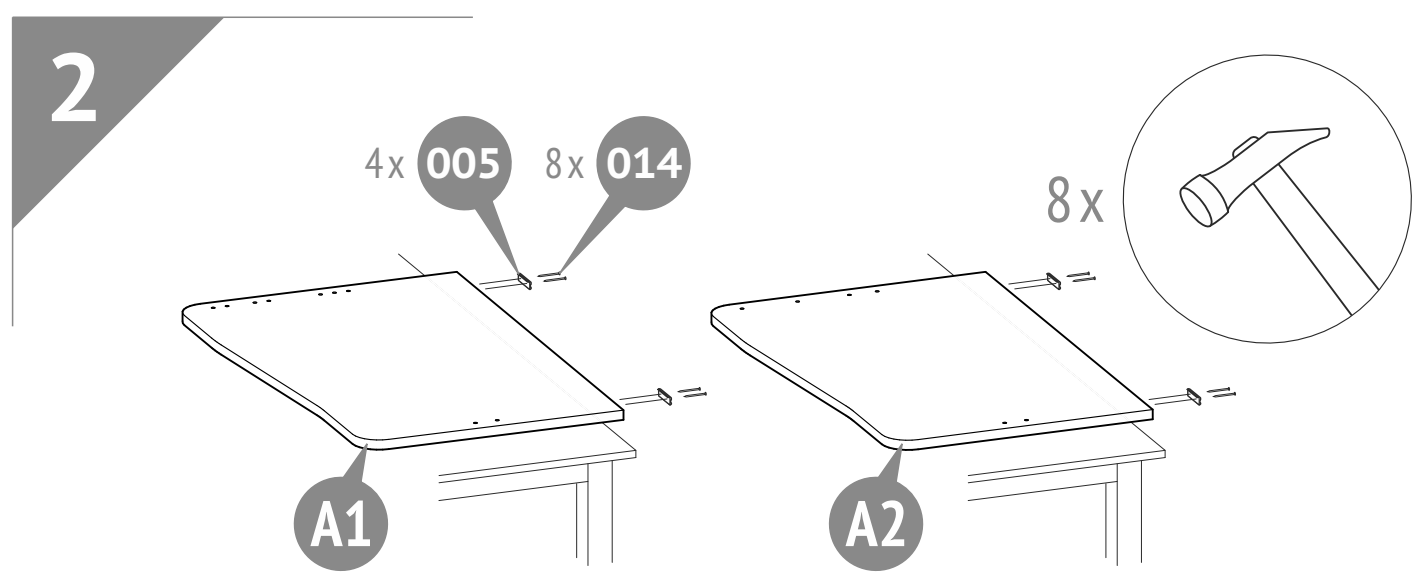
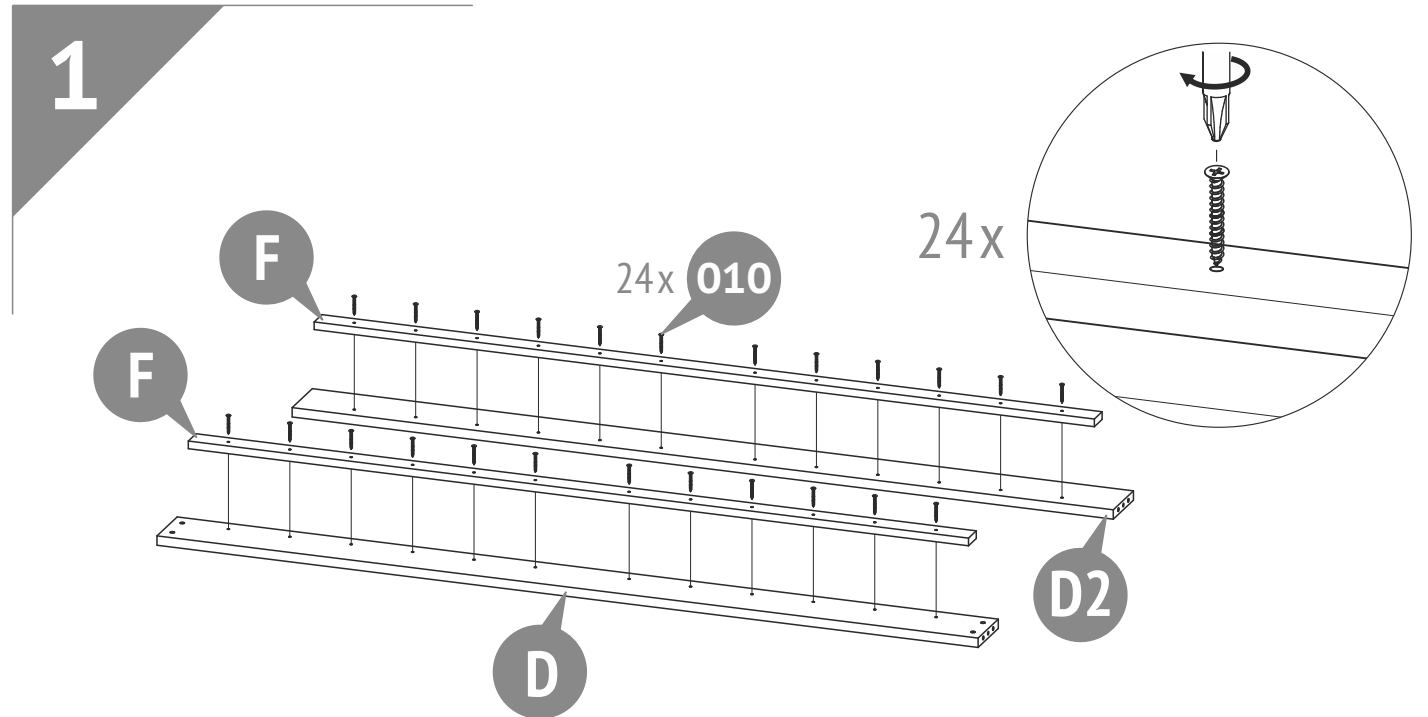


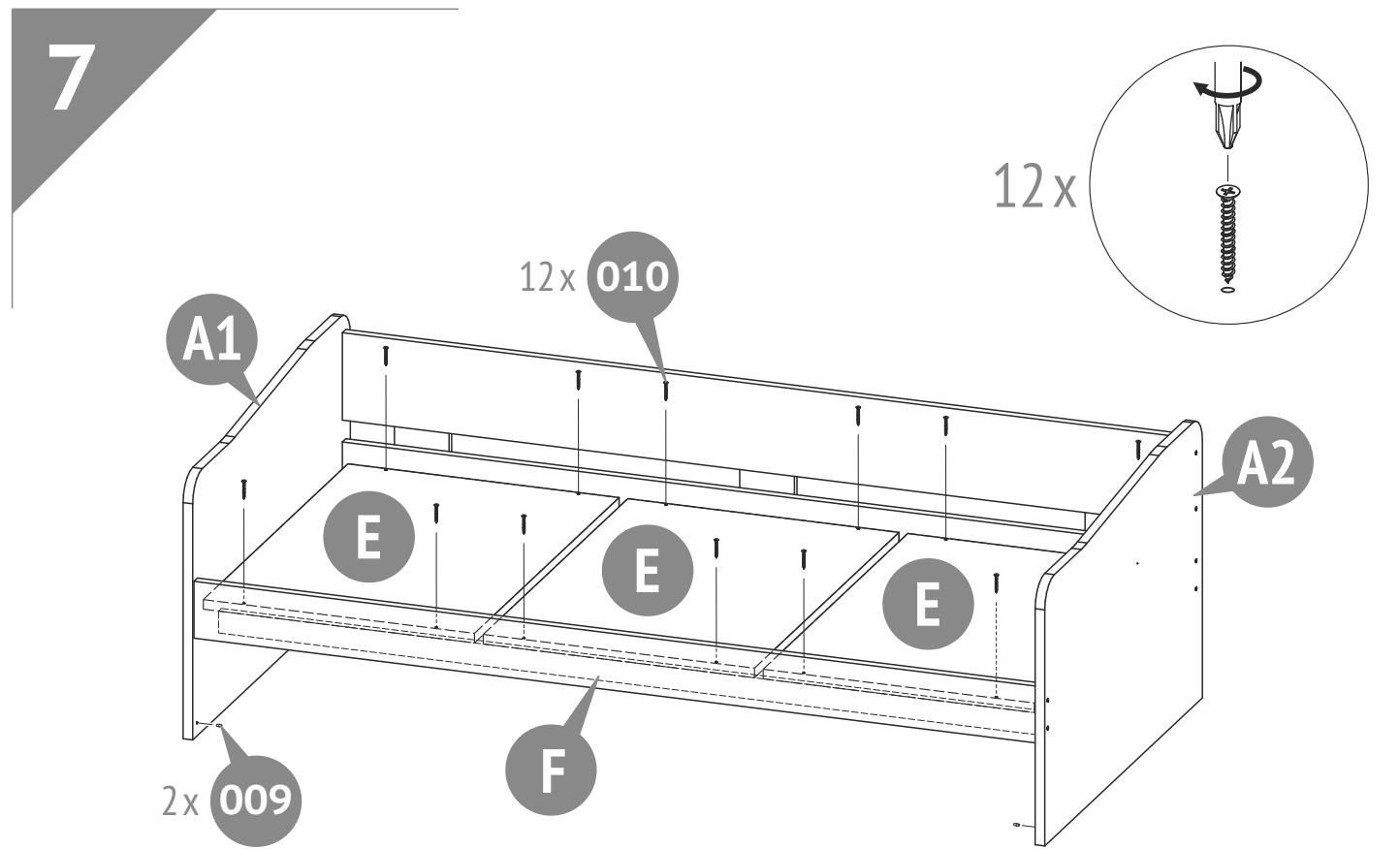
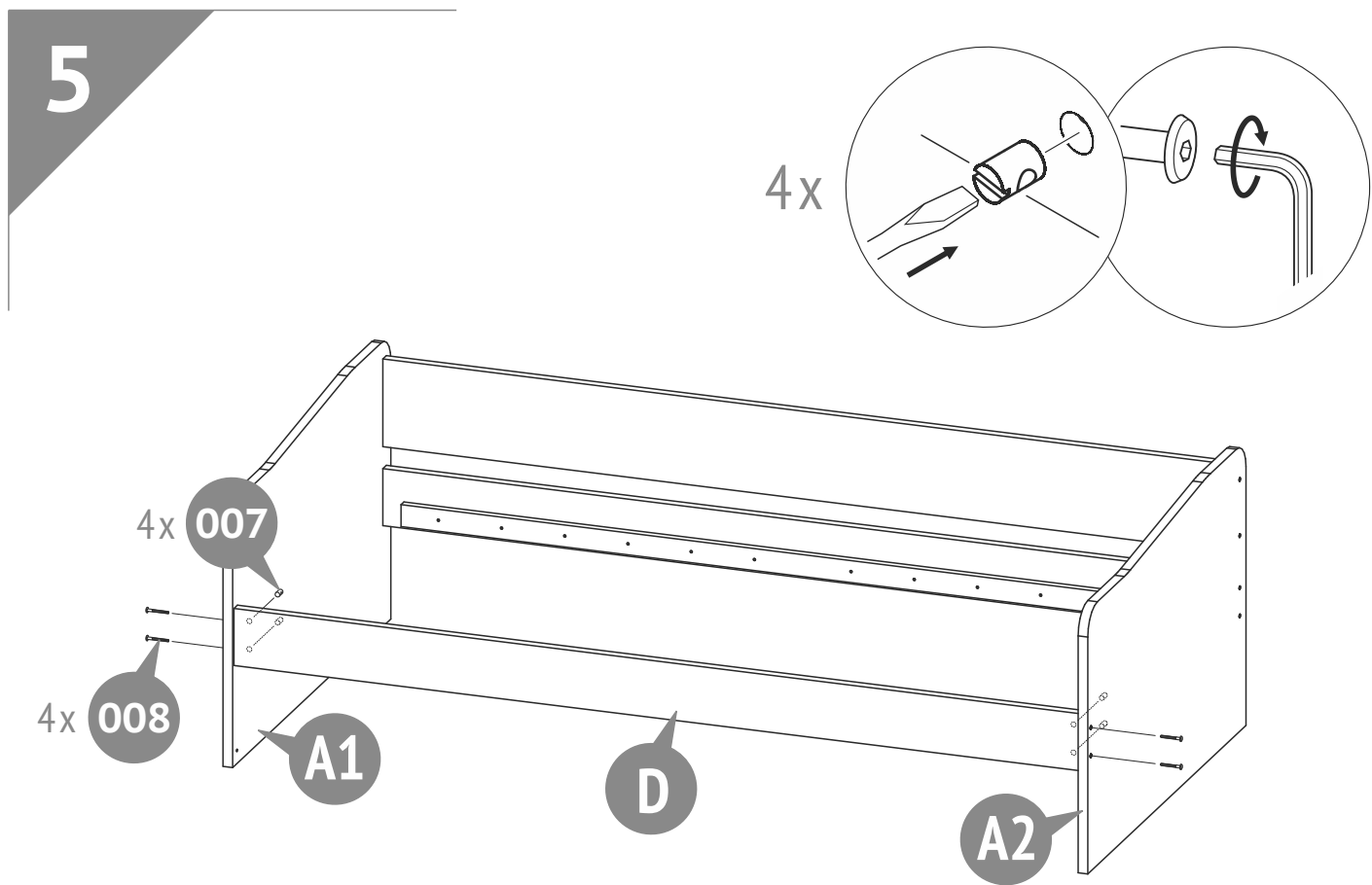
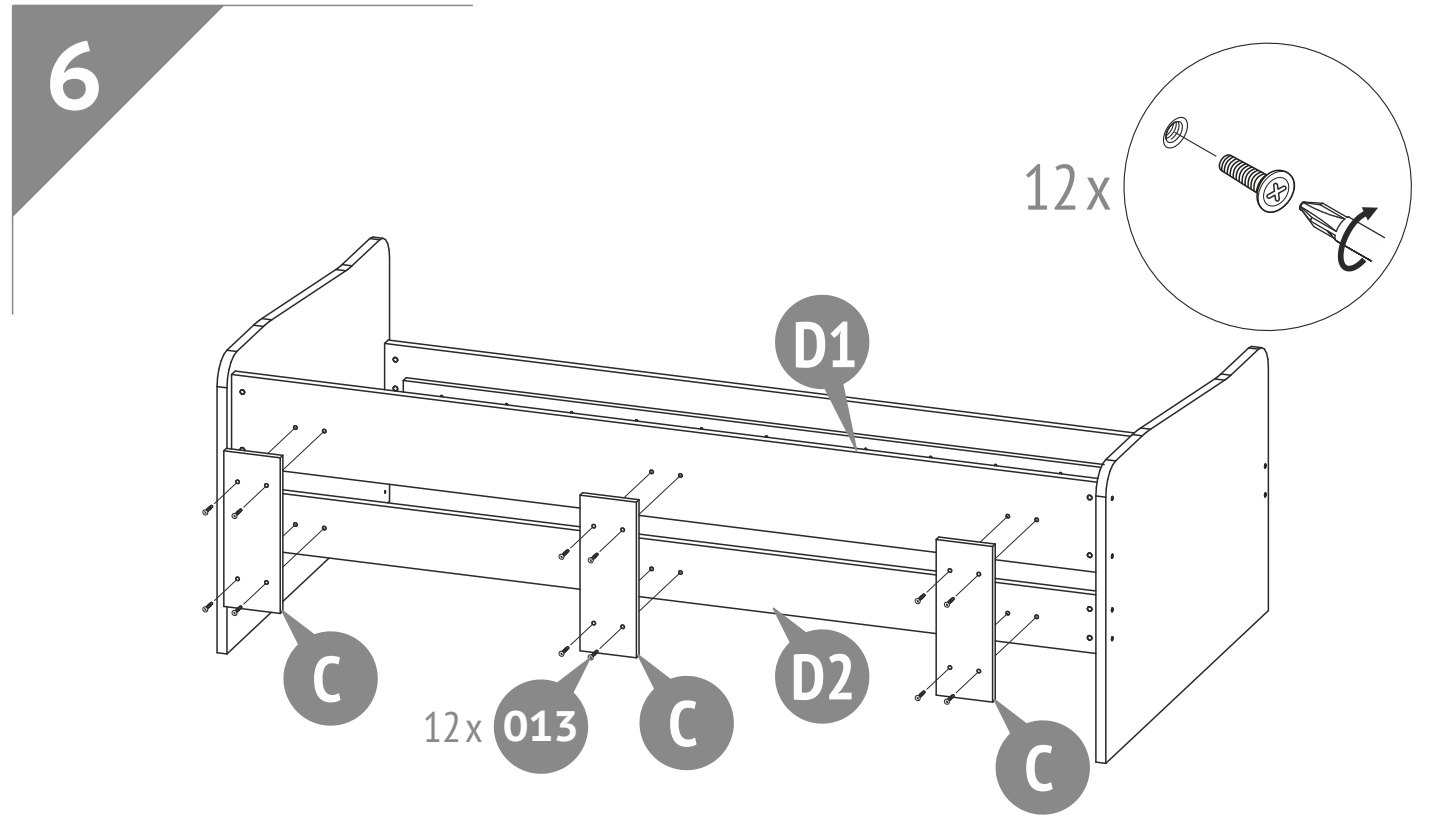
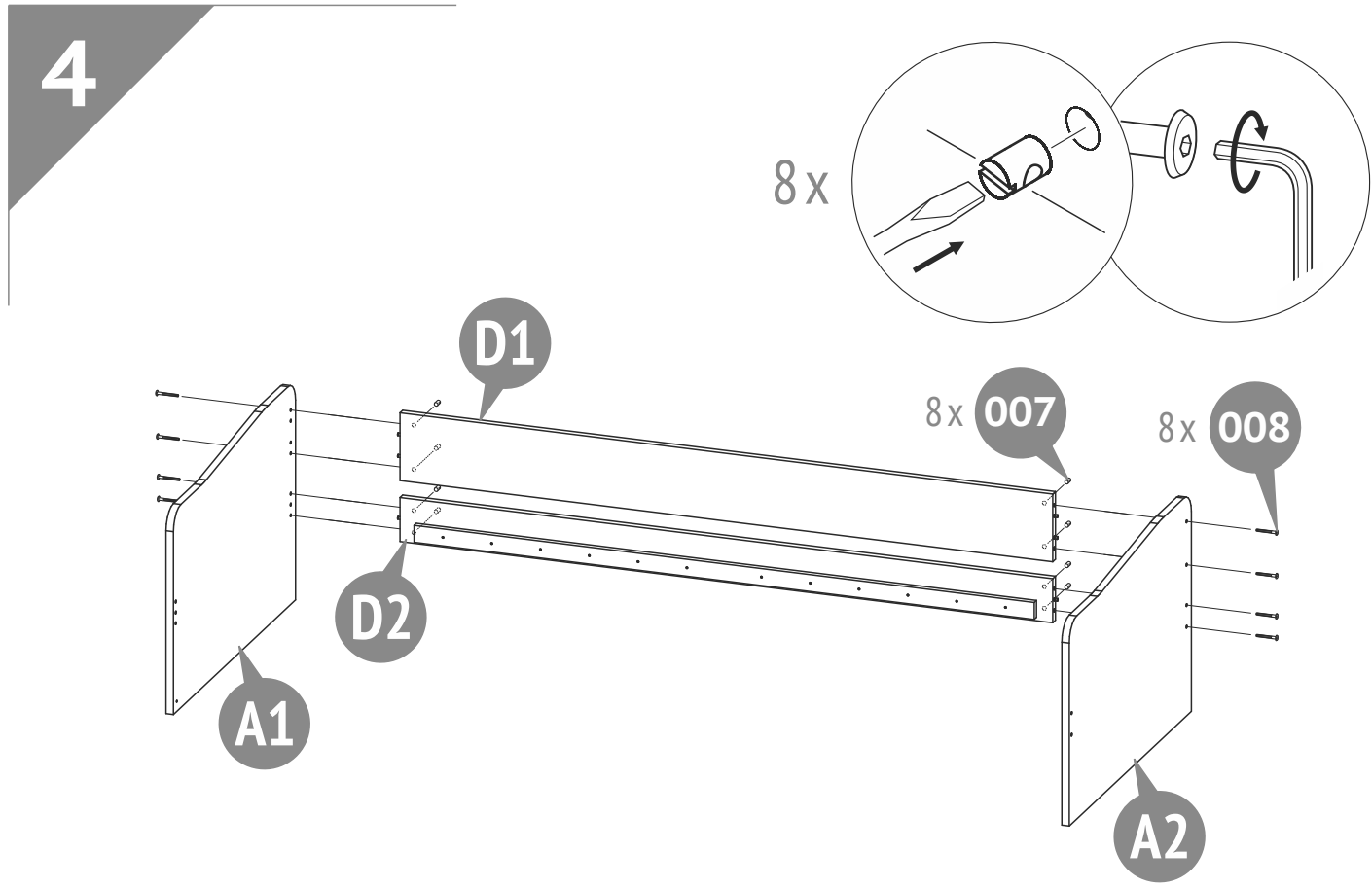
12x
Screw
Gewindeschraube
Schroef
Vis
Tornillo
Vite
Parafuso
Винт
المسمار

014

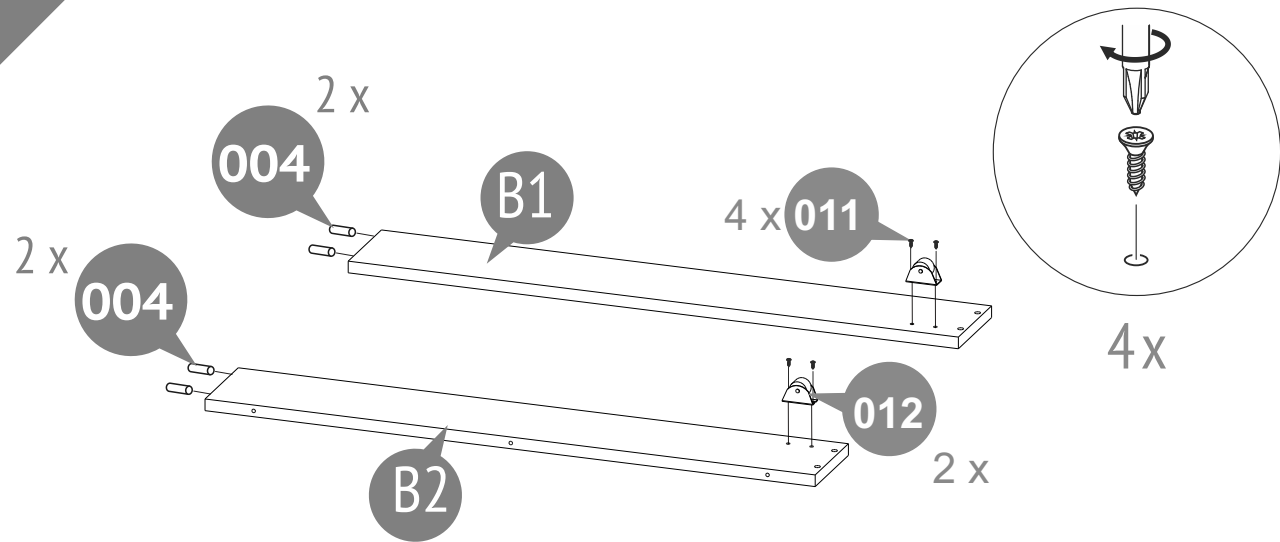


8x
Nail
Nagel
Spijker
Le clou
El clavo
Chiodo
Prego
Гвоздь
مسمار

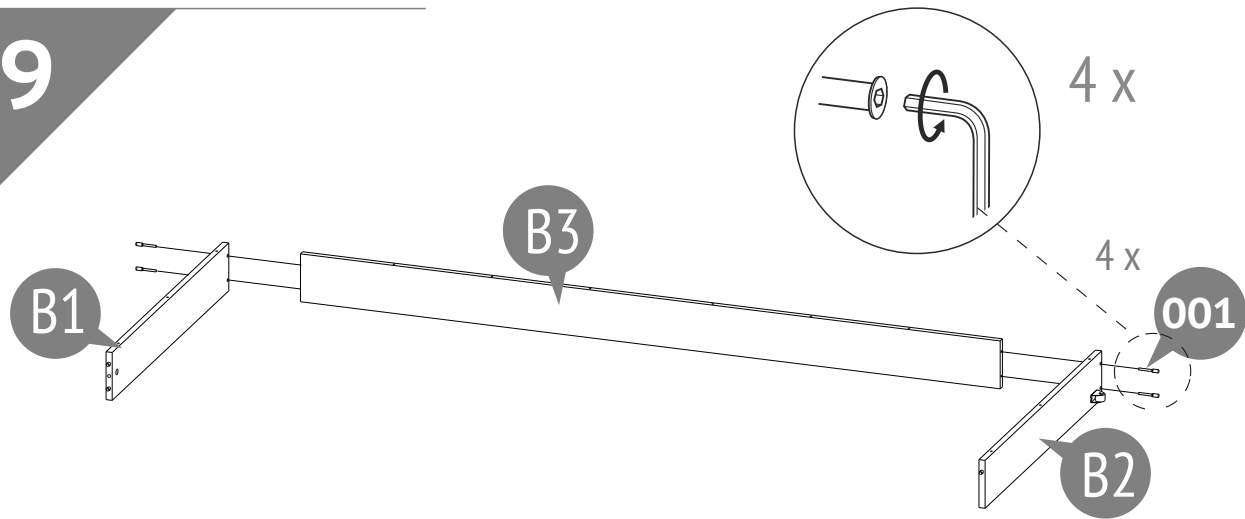




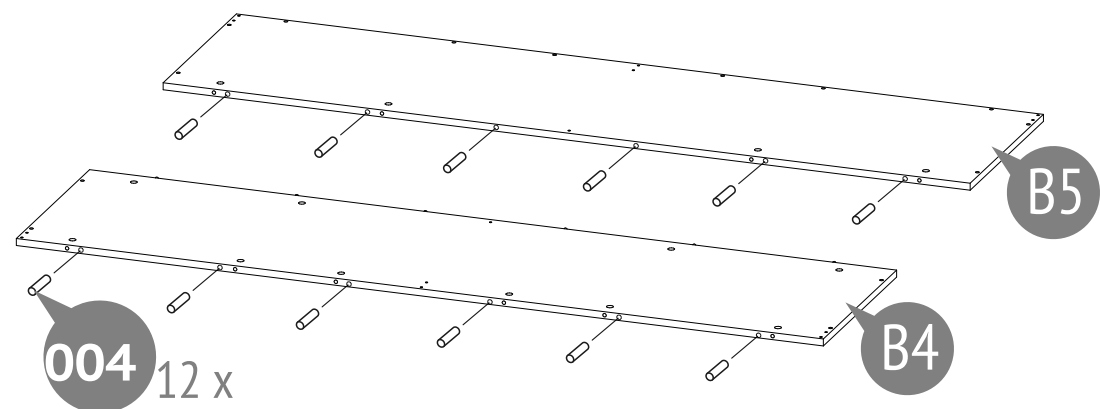
8



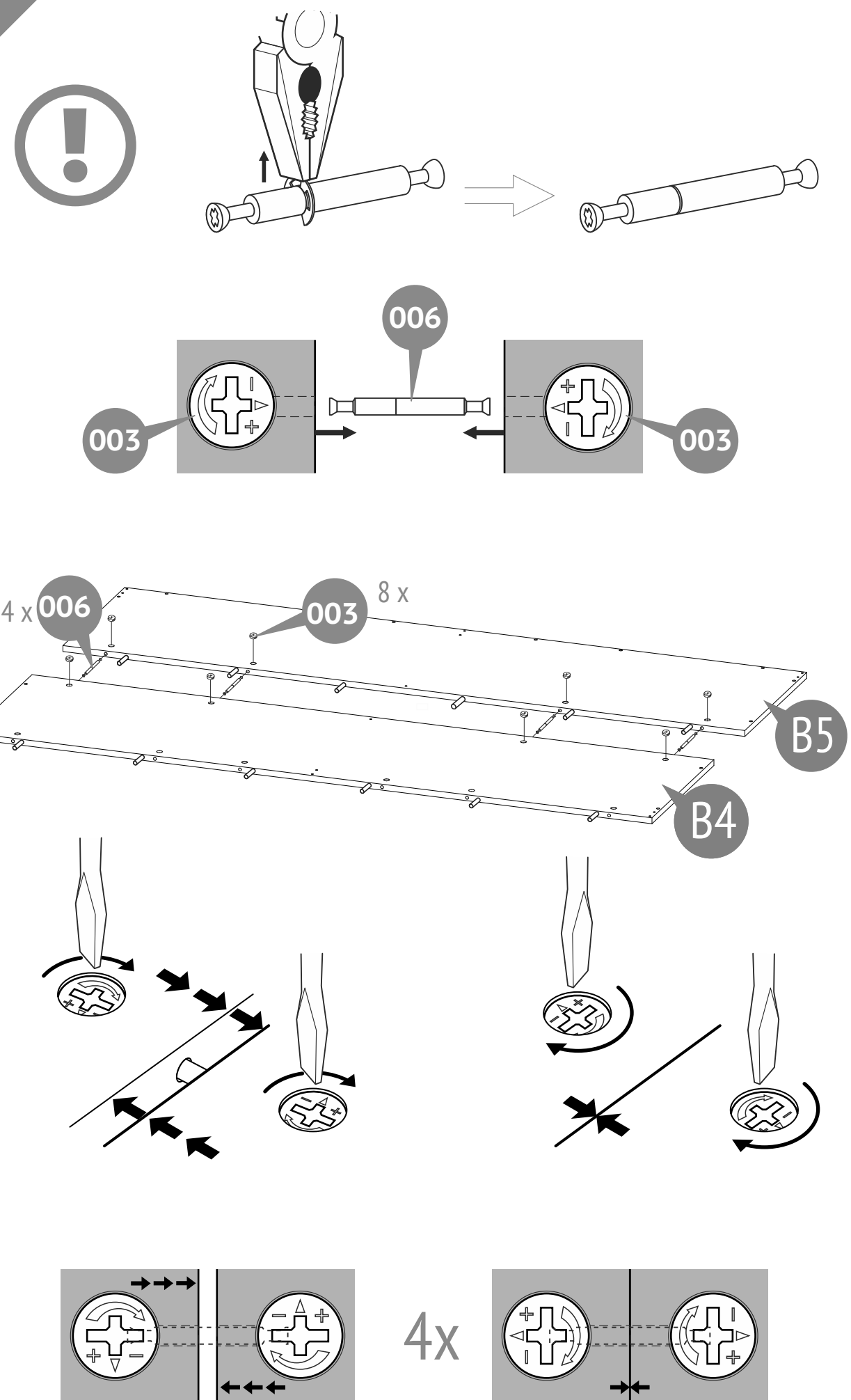
9



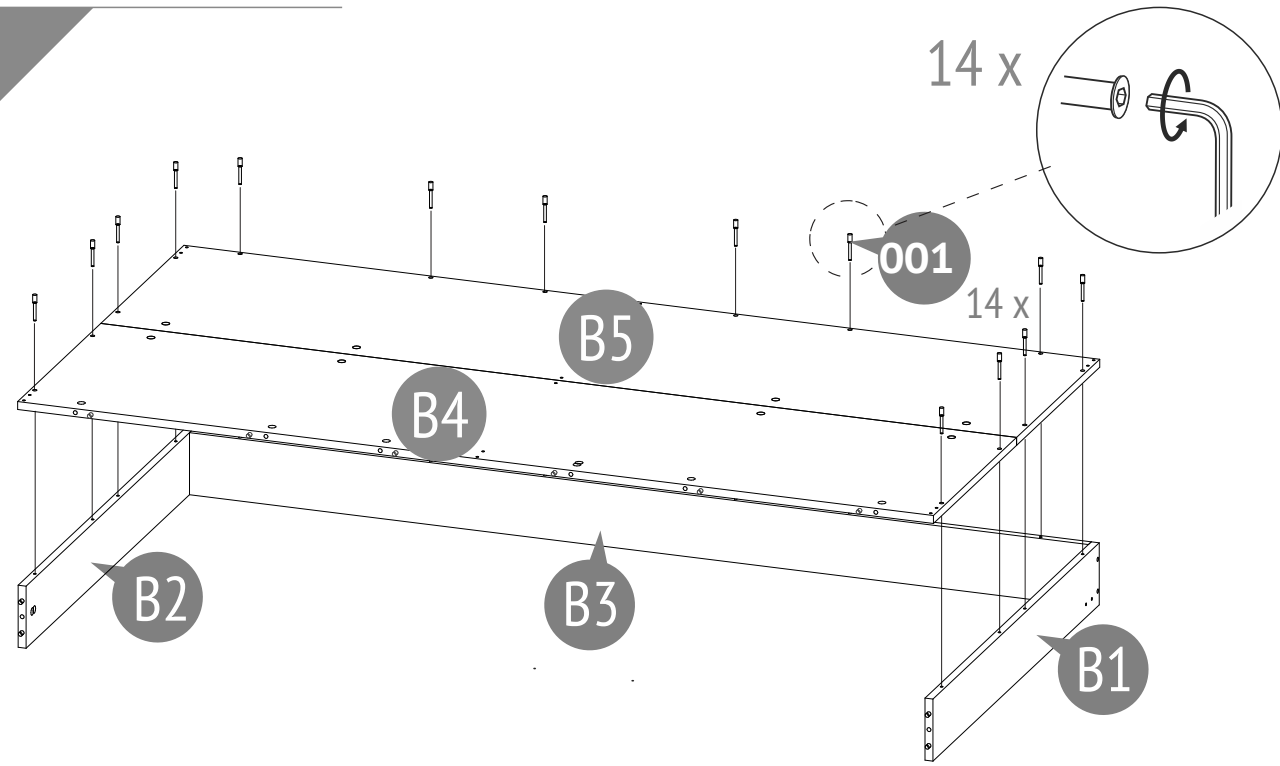
10



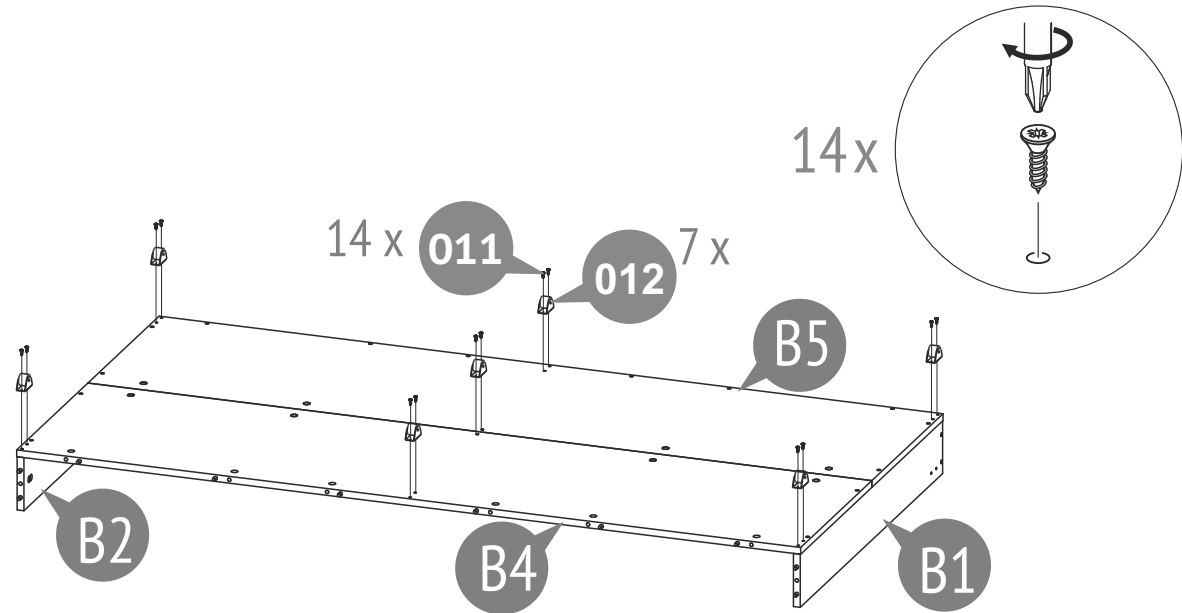
11



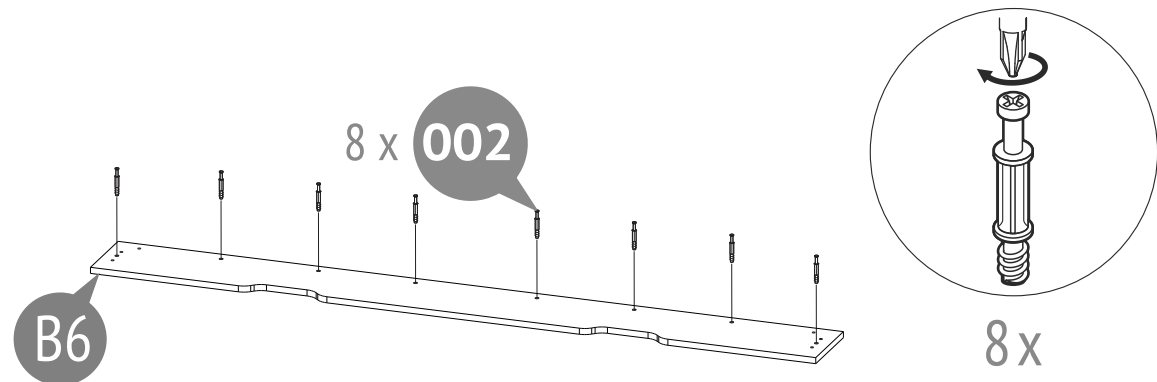
12



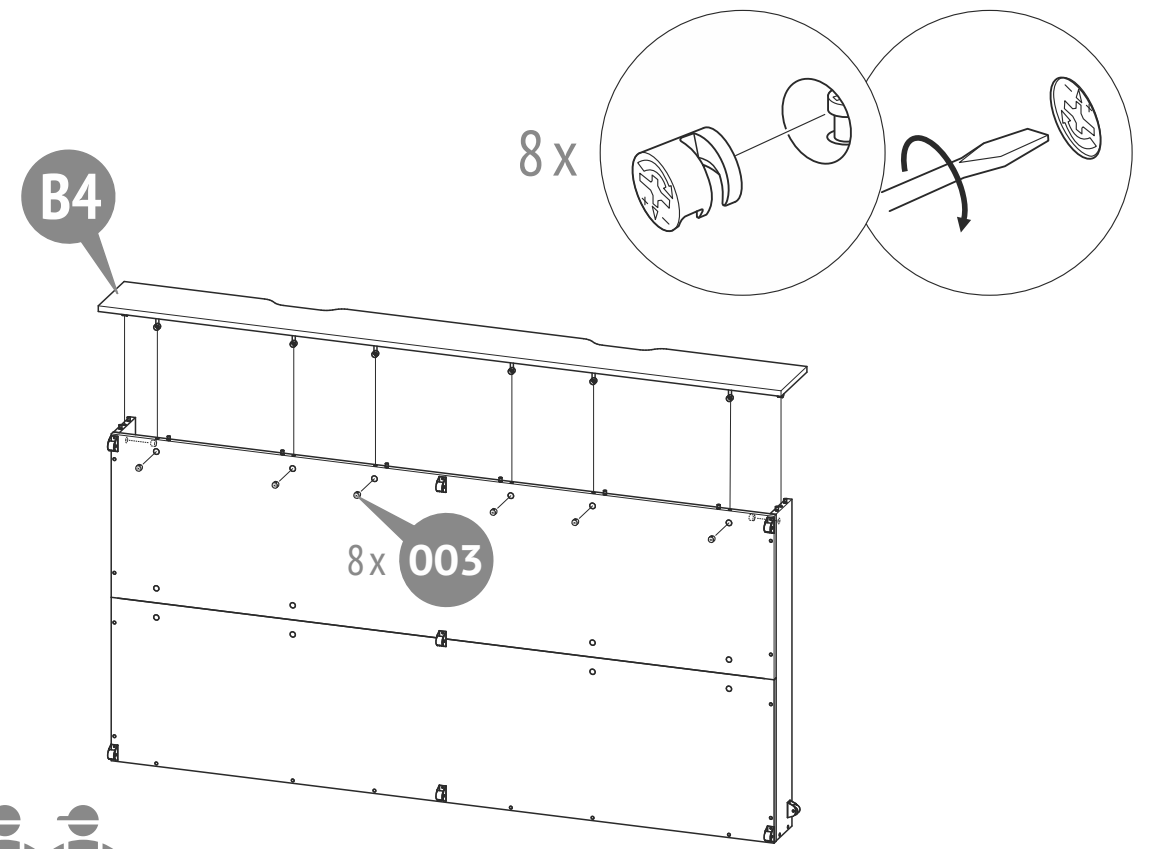
13



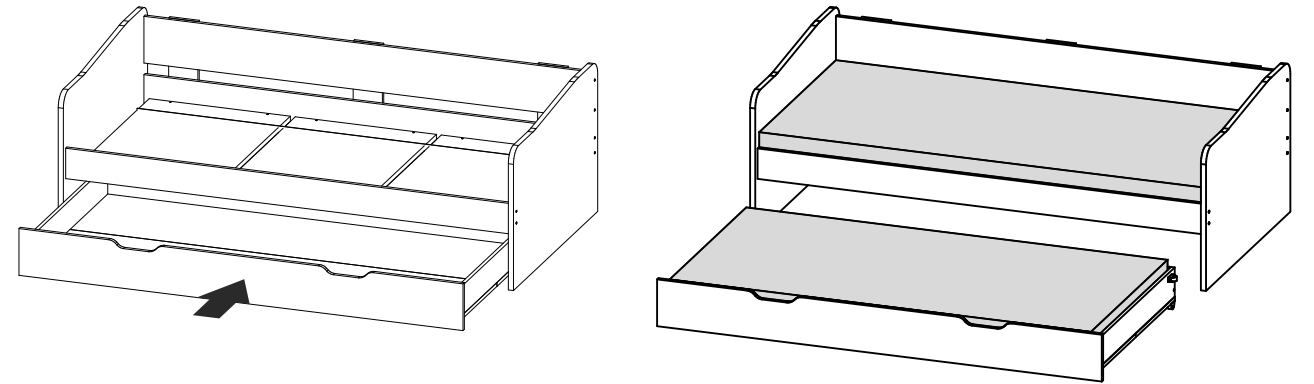
14



15



16



10

DE

Größe der Einzelbett Matratze 1900 x 900 mm.
Einzelbett Matratze maximale Höhe 150 mm.
Größe der Gästebett Matratze 1800 x 900 mm
Gästebett Matratze maximale Höhe 150mm.

EN

Single bed's mattress size 1900 x 900 mm.
Single bed's mattress maximum thickness 150 mm.
Guest bed's mattress size 1800 x 900 mm.
Guest bed's mattress maximum thickness 150 mm.

FR

La taille du matelas d'un lit simple 1900 x 900 mm.
Épaisseur maximale du matelas d'un lit simple 150 mm.
La taille du matelas du lit d'invité 1800 x 900 mm.
Épaisseur maximale du matelas du lit d'invité 150mm.

ES

Colchón de una cama individual tamaño 1900 x 900 mm.
Colchón de una sola cama de máximo espesor 150 mm.
Colchón de la cama de invitados tamaño 1800 x 900 mm.
Colchón de la cama de invitados espesor máximo 150 mm.

IT

Letto singolo dimensioni materasso 1900 x 900 mm.
Materasso singolo spessore massimo 150 mm.
Dimensioni del materasso del letto degli ospiti 1800 x 900 mm.
Materasso del letto degli ospiti spessore massimo 150 mm.

P

Cama de solteiro colchão do tamanho 1900 x 900 mm.
Cama de solteiro do colchão de espessura máxima 150 mm.
Cama de hóspedes do colchão tamanho 1800 x 900 mm.
Cama de hóspedes do colchão de espessura máxima 150 mm.

RU

Размер матраса односпальной кровати 1900 x 900 мм.
Толщина матраса односпальной кровати максимальная 150 мм.
Размер матраса гостевой кровати 1800 x 900 мм.
Толщина матраса гостевой кровати максимальная 150 мм.

NL

Grootte van bed matras 1900 x 900 mm.
Één matras van het bed van de maximale hoogte 150 mm.
De grootte van de matras van het bed 1800 x 900 mm.
Gast matras van het bed van de maximale hoogte 150 mm.



AE

سرير واحد حجم فراش 1900 x 900 ملم
واحد مفروش السرير أقصى سمك 150 مم
حجم فراش سرير الضيف 1800 x 900 ملم
سمك فراش سرير الضيف أقصى 150 ملم.

